

HaTikvah ("Die Hoffnung" / "The Hope") Israel's Nationalhymne / National Anthem

HaTikva

Kol ode balevav p'nimah -
Nefesh Yehudi homiyah
Ulfa'atey mizrach kadimah
Ayin l'tzion tzofiyah.
Ode lo avdah tikvatenu
Hatikvah bat shnot alpayim:
L'hiyot am chofshi b'artzenu -
Eretz Tzion v'Yerushalayim.

The Hope

So long as still within our breasts
The Jewish heart beats true,
So long as still towards the East,
To Zion, looks the Jew,
So long our hopes are not yet lost
-Two thousand years we cherished them-
To live in freedom in our land
Of Zion and Jerusalem.



הַתִּקְוָה

כָּל עוֹד בְּלִבְּב פְּנִימָה,
נֶפֶשׁ יְהוּדִי הוֹמִיָּה.
וּלְפָאֵתֵי מִזְרַח קְדִימָה
עֵינַי לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה.
עוֹד לֹא אֶבְדָּה תִּקְוַתְנוּ,
הַתִּקְוָה בֵּת שָׁנוֹת אֲלֵפִים,
לִהְיוֹת עִם חֻפְשֵׁי בְּאֶרְצֵנוּ,
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

Die Hoffnung

Solang noch im Herzen drinnen,
Eine jüdische Seele wohnt.
Und nach Osten hin, vorwärts,
Das Auge nach Zion blickt.
Solange ist unsere Hoffnung nicht verloren,
die Hoffnung, zweitausend Jahre alt,
"Zu sein ein freies Volk, in unserem Land,
im Lande Zion und in Jirushalajim!"

Kol od ba-le-waw pe - ni - ma Nefesch jehu-di ho - mi - ja U - l'fa - tej misrach
ka - di - ma a - jin le - zi - jon zo - fi - ja. Od lo aw - da tikwatej - nu
Ha - tik - wa bat schnot al - pa - jim: Lih - jot am chofschi be - ar - ze - nu E - rez Zi - on wi -
jruschala - jim. Lih - jot am chofschi be - ar - ze - nu E - rez Zi - on wi - jruschala - jim.